Naciones Unidas S/2015/303



Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de abril de 2015
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

I. Introducción y prioridades de la Misión

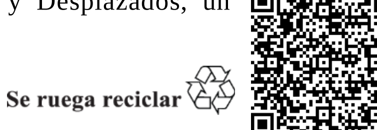
1. Este informe se presenta de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y me pidió que le presentara periódicamente informes sobre la ejecución de su mandato. En el informe se exponen las actividades realizadas por la UNMIK y la evolución de la situación entre el 16 de enero y el 15 de abril de 2015.

2. Las prioridades de la Misión siguen siendo promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo y la región. A fin de avanzar en el logro de sus objetivos, la UNMIK sigue colaborando constructivamente con Pristina y Belgrado, con todas las comunidades de Kosovo y con los agentes regionales e internacionales. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Fuerza de Kosovo (KFOR) siguen desempeñando sus funciones en el marco de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho (EULEX) mantiene su presencia en Kosovo, en consonancia con la declaración de la Presidencia del Consejo de Seguridad de 26 de noviembre de 2008 (S/PRST/2008/44) y con mi informe de 24 de noviembre de 2008 (S/2008/692). Los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas colaboran estrechamente con la Misión.

II. Principales acontecimientos políticos

3. Durante el período sobre el que se informa, los principales acontecimientos políticos en Kosovo se centraron en la consolidación del nuevo gobierno de Kosovo y la reanudación del diálogo de alto nivel entre Belgrado y Pristina, facilitado por la Unión Europea. Aunque las tendencias generales siguieron siendo mayormente positivas, ambos procesos tropezaron con dificultades. El nuevo gobierno de Pristina hizo frente a otros problemas, como las protestas violentas orquestadas por los grupos de oposición en Pristina, la suspensión de la participación de la Iniciativa Cívica de Serbia en el gobierno y la Asamblea de Kosovo tras el anuncio de que el Ministro para las Comunidades y el Retorno de Refugiados y Desplazados, un





serbio de Kosovo, ya no era parte del gobierno, y los continuos intentos de migración irregular desde Kosovo. El acuerdo sobre la integración de las estructuras judiciales en Kosovo septentrional, concertado el 9 de febrero en Bruselas, constituyó otro paso importante en el diálogo facilitado por la Unión Europea, pero su aplicación se ha caracterizado por las demoras. No obstante, el gobierno ha seguido concentrándose en sus ambiciosos planes de reforma y desarrollo en relación con una serie de cuestiones fundamentales relacionadas con la economía y el estado de derecho. Su programa de actividades para 2015-2018, aprobado el 25 de febrero, se centró en cinco esferas prioritarias: el desarrollo económico sostenible, el empleo y el bienestar social, el estado de derecho, el cumplimiento de todos los criterios vinculados al programa de integración de Kosovo en la Unión Europea y las reformas en los sistemas de educación y atención de la salud. Por otra parte, la Asamblea de Kosovo ha dado, aunque con retraso, pasos claves en relación con la propiedad, el establecimiento de un futuro tribunal especializado para juzgar los casos investigados por el Equipo Especial de Tareas de Investigación de la Unión Europea y las medidas para impedir la participación de personas procedentes de Kosovo en conflictos extranjeros.

4. El 14 de enero, el Presidente de la Asamblea de Kosovo presentó un proyecto de ley sobre la enmienda y complementación de la Ley de Empresas Públicas. El Gobierno de Serbia y 2.000 empleados serbios de Kosovo protestaron contra el proyecto de ley, que fue posteriormente retirado. La ley habría afectado la situación de la empresa industrial Trepca, un importante complejo minero que posee instalaciones y empleados en Kosovo meridional y septentrional y que actualmente es objeto de un litigio sobre propiedad. El 19 de enero se aprobó una ley alternativa por la que se prorrogó por un período de 18 meses (prorrogable por 36 meses) el plazo legal para la reorganización de la empresa industrial Trepca, previniendo así su liquidación y dando tiempo a todas las partes interesadas para abordar la cuestión.

5. En mi informe anterior, informé al Consejo de Seguridad de la lapidación, el 6 de enero, de un autobús en que desplazados internos serbios de Kosovo viajaban a Gjakovë/Dakovica para celebrar la Navidad ortodoxa. A raíz de la condena pública de este incidente por el Ministro para las Comunidades y el Retorno de Refugiados y Desplazados y dirigente de la Iniciativa Cívica Serbia, Aleksandar Jablanović, los partidos de oposición iniciaron una campaña pública sostenida para exigir la destitución del Ministro. Esta cuestión, conjuntamente con el manejo por el Gobierno del proyecto de ley sobre Trepca, llevó a los partidos de oposición, principalmente al movimiento Vetëvendosje (Autodeterminación) apoyado por la Alianza para el Futuro de Kosovo, a organizar protestas públicas contra el gobierno los días 24 y 27 de enero. Algunos de los manifestantes actuaron con violencia, ocasionando importantes daños a edificios públicos y privados en el centro de Pristina. Particularmente violenta resultó la protesta escenificada el 27 de enero, que dejó un saldo de 170 heridos y obligó a prestar atención médica a 107 agentes de policía, entre otras personas. La policía de Kosovo respondió adecuadamente al grupo de resueltos manifestantes que perpetraron actos de violencia; 160 personas fueron detenidas y posteriormente liberadas. El 3 de febrero, el Primer Ministro, Isa Mustafa, anunció que el Sr. Jablanović ya no era parte del Gobierno.

6. Además de los acontecimientos antes mencionados, varios miembros de la coalición gobernante Iniciativa Cívica Serbia suspendieron oficialmente su participación tanto en el gobierno de coalición como en la Asamblea de Kosovo. Al

finalizar el período sobre el que se informa, todavía no se habían reincorporado a sus puestos y escaños, aunque algunos habían participado a título individual en un número limitado de reuniones oficiales y habían celebrado frecuentes consultas oficiosas a lo largo del período con dirigentes de Pristina.

7. El 18 de marzo, en Graçanicë/Gračanica, se celebró la primera reunión conjunta de asambleas municipales de mayoría serbia. Participaron en la reunión alrededor de 200 representantes serbios de Kosovo de las instituciones centrales y locales de Kosovo, miembros de los consejos municipales provisionales financiados por Belgrado y el Director de la Oficina para Kosovo y Metohija del Gobierno de Serbia. En las conclusiones aprobadas en la reunión se expresó una insatisfacción general con la situación en Kosovo y se exigió la aplicación de los acuerdos alcanzados entre Belgrado y Pristina en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea, así como entre la Iniciativa Cívica de Serbia y otros miembros del gobierno de coalición.

8. El 9 de febrero, en Bruselas, se reunieron por primera vez el Primer Ministro de Serbia, Aleksandar Vučić, y el Primer Ministro de Kosovo, el Sr. Mustafa. La reunión fue facilitada por la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Federica Mogherini, y marcó la reanudación del diálogo de alto nivel entre Belgrado y Pristina. Las conversaciones arrojaron resultados concretos, el más importante de los cuales fue un acuerdo sobre la integración del poder judicial de Kosovo (véase la sección V del presente informe). En el contexto de la profundización del proceso de normalización de relaciones, el 26 de marzo el Sr. Vučić sostuvo una conversación telefónica directa con el Sr. Mustafa, con lo que la cooperación entre ambos dirigentes alcanzó un nuevo nivel. Esta conversación fue la primera vez en que ambos dirigentes, desde que tomaron posesión de su cargo el año pasado, establecieron contacto sin la presencia de un mediador internacional. Los días 26 y 27 de marzo, la Alta Representante Mogherini visitó Pristina y Belgrado para examinar la situación y los próximos pasos que se deberán emprender en el diálogo facilitado por la Unión Europea y en sus respectivas vías hacia la asociación con Europa.

9. El gran aumento de la migración irregular de Kosovo a Europa Occidental ocurrido durante el período abarcado por el informe anterior continuó hasta comienzos de febrero. El 5 de febrero, la Asamblea de Kosovo aprobó una resolución sobre la migración ilícita, en la que se esbozaron las medidas que debía adoptar el gobierno de Kosovo para abordar las causas fundamentales y las consecuencias de ese fenómeno. Entre esas medidas se incluyeron la promoción del desarrollo económico, el establecimiento de un fondo para prevenir la migración ilícita, la promulgación de cambios en las políticas fiscales, la concertación de acuerdos con los países de la Unión Europea sobre el empleo estacional y la lucha contra las redes delictivas de trata de personas. Posteriormente, bajo la coordinación de la Oficina Europea de Policía y la unidad de cooperación judicial de la Unión Europea, se adoptaron una serie de medidas en el plano regional que condujeron al desmantelamiento de redes delictivas implicadas en el tráfico de migrantes procedentes de Kosovo. Entre esas medidas figuraron reuniones celebradas en Belgrado con la participación de agentes de policía de Kosovo y varios países europeos. La desarticulación de las redes delictivas, en conjunción con las campañas de información realizadas en Kosovo y los países afectados de Europa Occidental, han redundado en una considerable disminución de la migración desde febrero. El 11 de marzo, el Parlamento Europeo aprobó una resolución en la que se destacó la

necesidad de que las autoridades de Kosovo intensificaran las medidas contra los grupos delictivos implicados en el tráfico de migrantes y para hacer frente a las causas profundas del problema.

10. El 12 de marzo, la Asamblea de Kosovo aprobó una ley sobre la prohibición de la participación en conflictos armados fuera del territorio del Estado, lo que constituyó un importante paso adelante en la lucha contra el reclutamiento de personas procedentes de Kosovo como combatientes en conflictos en el extranjero, principalmente en la República Árabe Siria y el Iraq. La ley prevé sanciones severas por los delitos de organización y gestión de la participación en conflictos extranjeros y de reclutamiento y capacitación con esos fines, así como por incitar a otras personas a combatir en conflictos extranjeros. El 25 de marzo, la Presidenta de Kosovo, Atifete Jahjaga, firmó la ley, que ya entró en vigor. Las autoridades de Kosovo también establecieron un equipo de tareas interinstitucional para la prevención del extremismo violento y la radicalización.

11. El 25 de marzo, junto con los países de los Balcanes Occidentales, Serbia participó en una conferencia ministerial sobre la cooperación económica regional, organizada por Kosovo en Pristina con arreglo a la llamada "fórmula Gímnica". También asistieron a la conferencia funcionarios de alto nivel de la Unión Europea, entre ellos el Comisionado Europeo de Ampliación y Política Europea de Vecindad, Johannes Hahn, quienes reiteraron el compromiso de la Unión Europea de seguir invirtiendo en la infraestructura vial y ferroviaria en toda la región. Los ministros acordaron una declaración conjunta en la que señalaron la necesidad de agilizar aún más el "proceso de Berlín", en referencia a la primera Conferencia de los Estados de los Balcanes Occidentales celebrada en Berlín el 28 de agosto de 2014, y una lista de proyectos específicos.

12. El 7 de marzo, el gobierno de Kosovo aprobó el proyecto de enmiendas constitucionales necesarias para establecer un tribunal especializado que juzgue los casos resultantes de las conclusiones del Equipo Especial de Tareas de Investigación de la Unión Europea. El 9 de marzo, el Presidente de la Asamblea de Kosovo remitió al Tribunal Constitucional de Kosovo las enmiendas propuestas para su examen preliminar. El 15 de abril, el Tribunal concluyó que las enmiendas eran admisibles y acordes con la Constitución de Kosovo. La Presidenta de Kosovo ha instado a la Asamblea a poner en práctica las restantes medidas requeridas para el establecimiento en Kosovo del tribunal especializado.

III. Kosovo septentrional

13. En Kosovo septentrional, el desacuerdo entre las autoridades de Pristina y las cuatro autoridades municipales de Kosovo septentrional en torno a la finalización de los presupuestos de las autoridades municipales siguió acaparando la atención en el plano político. También tuvieron lugar una serie de protestas, en su mayoría pacíficas, relacionadas con cuestiones políticas y socioeconómicas.

14. Prosiguió el enfrentamiento entre Pristina y las cuatro autoridades municipales, debido a que los municipios septentrionales seguían sin cumplir la exigencia de Pristina de volver a aprobar sus presupuestos municipales en consonancia con la legislación de Kosovo. El principal punto de desacuerdo es la inclusión en el presupuesto de los gastos de salud y educación, que hasta ahora han sido sufragados por Belgrado. Es probable que para lograr un acuerdo pleno sobre la

cuestión sea necesario establecer primero la asociación o comunidad de municipios serbios. El 26 de febrero, el Ministerio de Administración Local envió una carta a los alcaldes de los cuatro municipios en la que pedía que las asambleas municipales aprobaran, a más tardar el 1 de marzo, los presupuestos revisados por Pristina, so pena de ser disuelta si no lo hacían. Si bien las asambleas municipales no han sido disueltas, a pesar de no haber cumplido el plazo, se han congelado las cuentas de las cuatro municipios septentrionales.

15. Al igual que en años anteriores, la reanudación de las obras de construcción de viviendas en el barrio de Kroi i Vitakut/Brdjani de Mitrovica del Norte estuvo marcada por tensiones interétnicas. Los días 18 y 20 de marzo, los intentos de albaneses de Kosovo de reanudar la construcción de viviendas en la zona provocaron protestas de parte de serbios de Kosovo, que dieron lugar a la instalación de barreras en las carreteras y a un enfrentamiento entre ambas comunidades. La policía de Kosovo intervino y apaciguó la situación. Posteriormente, los alcaldes de Mitrovica del Norte y Mitrovica del Sur llegaron a un acuerdo para detener temporalmente todas las obras de construcción en la zona, establecer grupos de trabajo y explorar, en coordinación con las autoridades centrales, opciones para una solución sostenible de esta cuestión pendiente desde hace tiempo.

16. La situación socioeconómica imperante en Kosovo septentrional también ha acentuado las preocupaciones de los 762 empleados serbios del Servicio de Protección Civil respecto de su integración en las instituciones de Kosovo. Hasta la fecha, Pristina les ha ofrecido 550 puestos en los ministerios y organismos del gobierno, así como en empresas públicas de Kosovo septentrional, que se financiarán con cargo al fondo de desarrollo para Kosovo septentrional, establecido en consonancia con el Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones de 19 de abril de 2013.

17. El 4 de marzo, el proveedor de electricidad operado por Belgrado, Electrokosmet, puso en marcha interrupciones masivas del fluido eléctrico en algunas zonas de Kosovo septentrional, donde la mayoría de los consumidores habían acumulado cuentas pendientes de pago desde el 1 de enero de 2015. Los cortes masivos del fluido eléctrico se suspendieron el 25 de marzo. No obstante, el 6 de abril se iniciaron interrupciones individuales del fluido eléctrico, que afectaron a empresas y a consumidores sin medidores de energía eléctrica.

18. La UNMIK continuó facilitando las reuniones del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y una empresa serbia de silvicultura sobre la integración de los empleados de esa empresa en el sistema de Kosovo.

IV. Seguridad

19. La situación general de seguridad en Kosovo se mantuvo estable, con la excepción de las protestas violentas escenificadas en Pristina a que se hizo referencia en el párrafo 5 del informe, y de una serie de incidentes violentos en Mitrovica del Norte, que se describen a continuación.

20. El 16 de enero, un equipo de supervisión, orientación y asesoramiento de la EULEX reanudó sus actividades, que se habían suspendido desde abril de 2014 por razones de seguridad, en la comisaría de policía de Zubin Potok.

21. El 19 de enero, unos 2.000 serbios de Kosovo escenificaron protestas que incluyeron el bloqueo de carreteras en Leposaviq/Leposavić, Zvečan/Zveçan y Zubin Potok, ante los temores de que el complejo minero Trepca sería privatizado o nacionalizado por el gobierno de Kosovo. El 20 de enero, unos 300 mineros albaneses de Kosovo organizaron en Mitrovica del Sur una huelga de dos días de duración durante la cual exigieron que la gerencia del complejo minero aclarara las enmiendas introducidas en la ley relativa a la reorganización de ciertas empresas y sus bienes, aprobada por la Asamblea de Kosovo el 19 de enero. La huelga finalizó tras la intervención de las autoridades municipales y las autoridades de Pristina.

22. Los días 18 y 23 de marzo, unos 250 manifestantes de todo Kosovo, incluidos exfuncionarios del Ministerio del Interior de Serbia, se manifestaron pacíficamente en Mitrovica del Norte para pedir que se los integrara en la policía de Kosovo o se los reincorporara en el Ministerio del Interior. El 9 de marzo, alrededor de 500 personas, entre ellas los alcaldes de los cuatro municipios septentrionales y el Ministro de Administración Local de Kosovo, protestaron pacíficamente en Mitrovica del Norte contra los presuntos planes del gobierno de Kosovo de introducir la rotación del personal de mando de la policía de Kosovo en Kosovo septentrional.

23. El 9 de abril, un serbio de Kosovo de 16 años de edad fue apuñalado en el puente principal de Mitrovica del Norte. El 10 de abril, un albanés de Kosovo desapareció en Mitrovica del Norte al parecer después de caerse en el río Ibër/Ibar en circunstancias confusas. A petición de la policía de Kosovo, la KFOR autorizó a buceadores de la Fuerza de Seguridad de Kosovo a que llevaran a cabo una operación de búsqueda y salvamento en el río; sin embargo, hasta la fecha, la operación ha sido infructuosa. El 13 de abril, en Mitrovica del Norte, tres serbios de Kosovo sufrieron heridas de bala como consecuencia de disparos efectuados por un sospechoso desconocido. En otro incidente, se disparó contra un vehículo de la policía de Kosovo estacionado en el hospital de Mitrovica del Norte, lo que causó daños materiales. En Zubin Potok, se arrojó una granada de mano en un aparcamiento de la comisaría de Kosovo, quedando dañados tres vehículos de la policía. En la escena del delito se encontró una nota en que se acusaba a la EULEX, la policía de Kosovo y “traidores internos”. La Presidenta de Kosovo condenó los incidentes violentos, al igual que lo hicieron altos funcionarios del Gobierno de Serbia. Los alcaldes de Mitrovica del Norte y Mitrovica del Sur se reunieron el 11 de abril para examinar la situación de la seguridad. Exhortaron a la calma y la moderación entre la población local y convinieron en convocar representantes internacionales para examinar la situación de la seguridad.

24. A pesar de que el número de incidentes presuntamente motivados por razones étnicas ha disminuido en comparación con el período abarcado en el informe anterior, se ha producido un aumento del número de incidentes que afectan a propiedades desocupadas pertenecientes a comunidades no mayoritarias.

V. Estado de derecho

25. La UNMIK siguió supervisando actividades y ejerciendo algunas responsabilidades en el ámbito del estado de derecho y mantuvo su cooperación técnica con las instituciones pertinentes de Pristina y Belgrado. La UNMIK continuó facilitando las solicitudes de asistencia jurídica recíproca de países que no

han reconocido a Kosovo y proporcionando servicios de certificación de documentos a residentes de Kosovo y a Estados que no reconocen a Kosovo que así lo solicitaron, principalmente para la certificación de documentos relativos al estado civil y documentos académicos y de pensiones. Del 16 de enero al 14 de marzo de 2015 se tramitaron un total de 498 documentos de ese tipo.

26. La UNMIK siguió facilitando las comunicaciones entre las autoridades de Kosovo y la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL) y sus países miembros. Durante el período que se examina, la UNMIK recibió 14 solicitudes de órdenes internacionales de búsqueda y captura y emitió 32 notificaciones rojas de la INTERPOL. El Ministro del Interior de Kosovo participó en la Cumbre sobre la Lucha Contra el Extremismo Violento celebrada en Washington D.C. en febrero de 2015, donde se reunió con el Secretario General de la INTERPOL.

27. El 25 de marzo, las autoridades de Kosovo anunciaron una convocatoria para las postulaciones a puestos judiciales en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica que se establecerá de conformidad con el acuerdo de 9 de febrero sobre la integración de las estructuras judiciales en Kosovo septentrional, facilitado por la Unión Europea. El acuerdo, que se basa en los principios acordados durante las conversaciones celebradas en Bruselas el 12 de febrero de 2014, prevé el establecimiento en Mitrovica de un único Tribunal de Primera Instancia, presidido por un juez serbio de Kosovo, con una sede en Mitrovica del Norte y otra en Mitrovica del Sur. El 26 de febrero, la Asamblea de Kosovo eligió a tres nuevos miembros del Consejo Judicial de Kosovo para un mandato de cinco años. La elección puso fin al estancamiento en el Consejo Judicial que había durado seis meses debido a la falta de quórum. Posteriormente, sin embargo, uno de los candidatos seleccionados fue objeto de investigación por presunta conducta profesional indebida. La investigación sigue en marcha.

28. Durante el período sobre el que se informa, se expresó preocupación acerca de la transparencia de las actividades de adquisición por las instituciones de Kosovo. En el informe anual del órgano de supervisión de las adquisiciones correspondiente a 2014, que se publicó el 9 de marzo, se citaron 537 casos de violación de la ley, incluidas irregularidades en la evaluación de las licitaciones, la adopción de decisiones sobre los licitadores ganadores, los expedientes de las licitaciones y los requisitos técnicos, así como el trato desigual de los licitantes. En un informe anual presentado por el Organismo de Lucha Contra la Corrupción de Kosovo, entidad de carácter independiente, se indicó también un aumento de los cargos penales, atribuible en gran medida a la falta de declaración o a las declaraciones falsas de bienes. El Ministro de Finanzas de Kosovo subrayó la necesidad de introducir modificaciones en la Ley de Adquisiciones Públicas y adoptar medidas para garantizar una adhesión más estricta a la ética profesional por parte de los funcionarios públicos.

29. El 4 de febrero, el Centro de Derecho Humanitario de Pristina presentó la base de datos del Libro de la Memoria de Kosovo. La base de datos, que tiene por objeto documentar todas las víctimas del conflicto durante el período 1998-2000, contiene los nombres de 13.535 personas, civiles y militares, presuntamente asesinadas durante el conflicto. El Libro de la Memoria se presentó asimismo en Belgrado.

30. Al 15 de marzo, un total de 1.655 personas permanecían en las listas de desaparecidos desde el conflicto de Kosovo, y la UNMIK siguió apoyando y alentando la realización de progresos en relación con la cuestión. El 29 de enero, las delegaciones de Pristina y Belgrado en el Grupo de Trabajo sobre Personas Desaparecidas celebraron una reunión en Rudnica, Serbia central, a iniciativa de Belgrado. En la reunión, se examinaron los próximos pasos con respecto a dos posibles fosas comunes en Serbia, una en Kozarevo (Novi Pazar) y otra en Rudnica.

31. En abril, un experto independiente que había sido nombrado en noviembre de 2014 para que examinara la ejecución del mandato de la EULEX, en particular el procesamiento de recientes denuncias (véase S/2015/74, párr. 28), presentó su informe a la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad. El informe, a disposición del público, se transmitió al Parlamento Europeo y los Estados miembros de la Unión Europea. Si bien en el informe, entre otras cosas, se señalan las deficiencias de gestión, se afirma también que no había habido tentativa de encubrimiento, como se había alegado.

VI. Retorno de los desplazados y comunidades de acogida

32. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) registró a 36 personas que regresaron de manera voluntaria a Kosovo durante los meses de enero, febrero y marzo de 2015, incluidos 25 serbios de Kosovo, 8 romaníes de Kosovo y 3 goraníes de Kosovo. Hasta marzo, el número total de miembros de minorías que habían regresado de manera voluntaria desde el año 2000 ascendía a 25.896, mientras que el número total de desplazados internos de Kosovo era de 17.086, según estimaciones del ACNUR. De esta última cifra, 571 personas vivían en 34 centros colectivos en Kosovo. El ACNUR siguió ayudando a miembros individuales de estas comunidades a obtener documentación personal y resolver cuestiones relacionadas con su estado civil. Durante los meses de enero, febrero y marzo, 199 personas recibieron asistencia del ACNUR en la obtención de documentos civiles.

33. Durante el período sobre el que se informa, continuaron los esfuerzos para promover los retornos voluntarios a Kosovo, incluso a través de mecanismos locales. En varios municipios, entre ellos Pejë/Peć, Obiliq/Obilić, Istog/Istok y Klinë/Klina, grupos de trabajo y equipos de tareas municipales en materia de retorno examinaron y aprobaron listas de posibles beneficiarios en el marco de la cuarta fase del proyecto de la Unión Europea de construcción de viviendas para el retorno y la reintegración, financiado conjuntamente por la Unión Europea y el Ministerio para las Comunidades y los Retornos y ejecutado por la Organización Internacional para las Migraciones.

34. Las cuestiones sin resolver en materia de derechos de propiedad siguen siendo un importante obstáculo al avance de los retornos voluntarios y las relaciones intercomunitarias en Kosovo. Según el informe de la OSCE sobre el examen de los casos de reocupación ilegal en Kosovo, más del 95% de los 326 casos remitidos a las fiscalías por el Organismo de Bienes Inmuebles de Kosovo entre 2008 y 2013 se referían a propiedades pertenecientes a serbios de Kosovo que habían sido ilegalmente reocupadas por albaneses de Kosovo tras el desalojo de sus dueños. En el informe se señalaron las graves deficiencias de la respuesta de las autoridades a

esos casos, en particular por parte del Organismo de Bienes Inmuebles de Kosovo, las fiscalías y los tribunales.

35. El 3 de abril, el gobierno de Kosovo aprobó un proyecto de documento conceptual relativo a los procedimientos mediante los cuales los miembros de comunidades no mayoritarias podrían solicitar empleo en las instituciones de Kosovo. El documento tiene por objeto allanar el terreno para la aplicación de las disposiciones jurídicas relativas a la universidad de Mitrovica del Norte, incluido el establecimiento de un marco jurídico para la validación de los diplomas expedidos por la universidad a efectos de la obtención de empleo en las instituciones públicas de Kosovo.

VII. Patrimonio cultural y religioso

36. El 30 de enero, dos años después de la aprobación de una ley en la que se pedía su creación, se estableció finalmente el consejo para la protección de la aldea histórica de Hoçë e Madhe/Velika Hoča, en el municipio de Rahovec/Orahovac. El 5 de marzo, la Misión de la OSCE en Kosovo facilitó una reunión de los miembros del consejo recién establecido y los miembros del Consejo sobre el Patrimonio Cultural del Centro Histórico de Prizren, para intercambiar experiencias y examinar los logros y los retos en relación con el funcionamiento de los consejos.

37. El Consejo de Vigilancia de la Aplicación, copresidido por la Unión Europea y las autoridades de Kosovo e integrado por representantes del Ministerio de Medio Ambiente y Planificación Territorial, el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, la Iglesia Ortodoxa Serbia, la Unión Europea y la OSCE, siguió reuniéndose durante el período de que se informa. El 5 de marzo, el Ministerio de Medio Ambiente y Planificación Territorial informó al municipio de Deçan/Dečani que la Iglesia Ortodoxa Serbia había aceptado regularizar las obras de construcción ilegales en curso en la zona de protección especial alrededor del Monasterio de Visoki Dečani, siempre y cuando no se agregaran nuevas estructuras a las ya existentes.

38. Sobre la base de una inspección conjunta y de la recomendación formulada por los miembros del Consejo de Vigilancia de la Aplicación el 27 de febrero, la Iglesia de Cristo El Salvador, adyacente al recinto de la Universidad de Pristina, fue nuevamente acordonada, a fin de prevenir su uso como vivienda por ocupantes sin título y nuevos abusos por otras personas.

39. El número de incidentes que afectaron lugares religiosos aumentó ligeramente durante el período de que se informa, alcanzando la cifra de 23. Sitios de la Iglesia Ortodoxa Serbia y del patrimonio cultural y religioso islámico fueron atacados en 14 y 2 de esos incidentes, respectivamente, en tanto que sitios similares de otras religiones fueron atacados en los siete incidentes restantes.

VIII. Derechos humanos

40. El 19 de febrero, el Organismo para la Igualdad entre los Géneros de la Oficina del Primer Ministro presentó un estudio sobre la participación, el papel y la posición de la mujer en las instituciones centrales y locales y los partidos políticos de Kosovo. Publicado con el apoyo de la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU-Mujeres), el estudio

se elaboró en el marco del plan de acción de Kosovo para la aplicación de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad. En el estudio se recomendó, entre otras medidas, aumentar la representación de la mujer en la adopción de decisiones. El Organismo también organizó, con ocasión del Día Internacional de la Mujer el 8 de marzo, una mesa redonda sobre los derechos de propiedad de la mujer, con particular hincapié en un nuevo proyecto de instrucción administrativa para la inscripción de bienes a nombre de ambos cónyuges. Según el Organismo Catastral de Kosovo, el índice de propiedad entre las mujeres de Kosovo es de aproximadamente el 8%, porcentaje que sigue siendo muy inferior al de otras partes de la región. El 1 de abril, la UNMIK organizó una mesa redonda televisada en Mitrovica del Sur sobre la mujer y la iniciativa empresarial, con la participación de mujeres albanesas de Kosovo y serbias de Kosovo. El evento, que fue transmitido por la televisión de Mitrovica, puso de relieve las preocupaciones de la mujer relacionadas con la corrupción y las dificultades para acceder a créditos financieros y a la propiedad de la tierra y la necesidad de promover el espíritu empresarial entre las mujeres de las nuevas generaciones.

41. El 20 de marzo, la Presidenta de Kosovo anunció la decisión de prorrogar por un período indeterminado el mandato de un año del consejo nacional para los supervivientes de la violencia sexual en la guerra. Establecido en marzo de 2014 y dirigido por la Presidenta, el consejo nacional presta apoyo a la aplicación de las enmiendas a la Ley sobre la situación y los derechos de los mártires, inválidos, excombatientes y miembros del Ejército de Liberación de Kosovo, las víctimas de la violencia sexual en la guerra, las víctimas civiles y sus familiares, aprobadas por la Asamblea de Kosovo en marzo de 2014.

42. El 12 de marzo, la Oficina del Comisionado de Idiomas adscrita a la Oficina del Primer Ministro presentó las principales conclusiones de un estudio exhaustivo sobre la situación de la aplicación de la Ley sobre el Uso de los Idiomas en Kosovo. El estudio llegó a la conclusión de que los limitados recursos financieros, técnicos y humanos y la falta de conocimientos sobre el marco jurídico seguían obstaculizando la plena aplicación de la Ley en las instituciones públicas. El estudio también observó un aumento de la tendencia hacia el monolingüismo entre los funcionarios públicos empleados en las instituciones de Kosovo.

43. Debido a las limitaciones financieras, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) cerró su única oficina en Kosovo el 28 de febrero de 2015. Al 1 de marzo, el ACNUDH, por conducto de un oficial de derechos humanos de contratación local, continuaba participando en los programas de derechos humanos conjuntamente con otras entidades de las Naciones Unidas en Kosovo, con el apoyo de la sede del ACNUDH.

44. Durante el período sobre el que se informa, la UNMIK mantuvo contactos con el Comité contra la Desaparición Forzada respecto de las cuestiones relativas al respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales en Kosovo, como se dispone en la Convención Internacional para la Protección de Todas las Personas contra las Desapariciones Forzadas, así como en relación con el seguimiento de una visita a Kosovo por el Grupo de Trabajo sobre las Desapariciones Forzadas o Involuntarias, del 24 al 26 de junio de 2014.

45. El Grupo Consultivo sobre Derechos Humanos, que se estableció en 2006 para investigar las denuncias individuales de violaciones de los derechos humanos cometidas por la UNMIK, prosiguió sus actividades y, en marzo, publicó su informe

anual correspondiente a 2014. A fines de marzo de 2015, el Grupo había dado por concluidos 454 casos, mientras que 73 casos siguen pendientes.

IX. Observaciones

46. Acojo con beneplácito la reanudación de las reuniones de alto nivel en Bruselas, en el contexto del diálogo facilitado por la Unión Europea entre el Primer Ministro de Serbia, Aleksandar Vučić, y el Primer Ministro de Kosovo, Isa Mustafa. Sigue siendo alentador observar el espíritu de cooperación constructiva y el hincapié en los intereses comunes, al tiempo que el acuerdo sobre la integración del poder judicial en Kosovo septentrional, concertado el 9 de febrero, demuestra el compromiso de ambas partes con la aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013, y con la continuación del diálogo. Tanto Belgrado como Pristina deben adoptar todas las medidas necesarias para aplicar fielmente la totalidad de los acuerdos alcanzados hasta la fecha.

47. Observo los pasos dados por las autoridades de Kosovo con miras a establecer el tribunal especializado para juzgar las causas derivadas de las conclusiones del Equipo Especial de Tareas de Investigación de la Unión Europea. Es esencial que se emprendan con celeridad los próximos pasos en este proceso, que son cruciales para el futuro de Kosovo, e insto a los dirigentes políticos de Kosovo a que redoblen sus esfuerzos a ese fin. A pesar de los muchos retos que tuvo que enfrentar el nuevo gobierno de Kosovo durante sus primeros 100 días, encomio la clara determinación que ha demostrado de seguir el rumbo de las reformas económicas necesarias, el respeto del estado de derecho y la participación respetuosa en la promoción de la reconciliación entre las comunidades de Kosovo. Insto enérgicamente a todos los agentes políticos de Kosovo a que se abstengan de recurrir a la violencia como medio para lograr objetivos políticos y a que resuelvan sus diferencias por medios pacíficos.

48. Es igualmente importante señalar que es indispensable que tanto Belgrado como Pristina avancen en la aplicación de las disposiciones pendientes del Acuerdo de 19 de abril de 2013. La cuestión central a ese respecto sigue siendo el establecimiento de la asociación/comunidad de municipios serbios. Insto a los dirigentes políticos tanto de Belgrado como de Pristina a abordar urgentemente esta cuestión en consulta con los serbios de Kosovo y sus dirigentes políticos, cuyos intereses se verán directamente afectados por la creación de la asociación/comunidad. También es esencial que se resuelva rápidamente la cuestión de la reanudación de la participación de los serbios de Kosovo en el gobierno de Kosovo y la Asamblea de Kosovo.

49. Asimismo, se deberán proseguir los esfuerzos en pro de la consolidación de la estabilidad en Kosovo septentrional y la promoción del fortalecimiento de las relaciones institucionales y la cooperación entre las autoridades municipales locales y las autoridades de Pristina. A tal fin, tanto las autoridades de Kosovo como los dirigentes municipales de Kosovo septentrional deben colaborar entre sí en un espíritu constructivo para resolver la controversia sobre los presupuestos municipales y asegurar la continuidad de la prestación de servicios comunitarios básicos. También sigue siendo importante que los incidentes de seguridad, como los ocurridos en Mitrovica del Norte en abril, se aborden con rapidez y no afecten las

relaciones intercomunitarias. Igualmente, se deberán seguir realizando esfuerzos sostenidos para promover el respeto por el estado de derecho y una auténtica reconciliación a largo plazo entre las comunidades de Kosovo.

50. Acojo con beneplácito el mejoramiento de la cooperación regional para hacer frente a la tendencia preocupante a la migración irregular desde Kosovo registrada en los últimos meses. Son dignos de destacar los esfuerzos concertados de las autoridades encargadas de hacer cumplir la ley de varios países europeos, en cooperación con Belgrado y Pristina. No obstante, también deberían realizarse nuevos esfuerzos a más largo plazo para mejorar las condiciones socioeconómicas en Kosovo y abordar otras causas del reciente éxodo de población.

51. También acojo con beneplácito las iniciativas jurídicas adoptadas por las autoridades de Kosovo para hacer frente a la compleja cuestión de la radicalización y el extremismo violento.

52. Quiero dar las gracias a mi Representante Especial, Farid Zarif, por su dedicación y eficaz liderazgo en relación con la Misión y a todo el personal de la UNMIK por su abnegado servicio. También doy las gracias a nuestros asociados sobre el terreno, como la KFOR, la EULEX, la OSCE, la Unión Europea y los miembros del Equipo de las Naciones Unidas en Kosovo, por su cooperación y su valiosa contribución.

Anexo I

Informe de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad al Secretario General sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 16 de enero y el 15 de abril de 2015

1. Resumen

La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) siguió llevando a cabo actividades de supervisión, orientación y asesoramiento en la esfera del estado de derecho y ejerciendo funciones ejecutivas con arreglo a su mandato. Se dictaron sentencias en casos relacionados con la corrupción y el tráfico de migrantes a través de Serbia a Hungría y otros Estados miembros de la Unión Europea. Además, se iniciaron una serie de juicios contra la delincuencia organizada, entre ellos uno contra un presunto cabecilla del narcotráfico internacional. La huelga de jueces locales de primera instancia que tuvo lugar en marzo bloqueó la tramitación de muchos casos durante ese mes, inclusive por grupos de jueces de la EULEX.

En lo relativo a la supervisión, la orientación y el asesoramiento, la Misión siguió asesorando a las autoridades de Kosovo en materia de migración irregular. Este fenómeno alcanzó su punto máximo durante los meses de enero y febrero, si bien a raíz de las medidas adoptadas por las autoridades de Kosovo el número de migrantes en situación irregular ha disminuido drásticamente. La EULEX continuó supervisando el proceso de contratación de un nuevo Fiscal General del Estado y ha expresado su preocupación por la demora en el nombramiento del candidato seleccionado. La falta de quórum en el Consejo Judicial de Kosovo, que duró casi seis meses, finalmente se resolvió mediante la elección de tres nuevos miembros.

En Kosovo septentrional, la situación de la seguridad se mantuvo relativamente en calma. La policía de Kosovo respondió con profesionalismo a los casos que amenazaron con desestabilizar la calma relativa (tensiones en la barriada étnicamente mixta de Kroi i Vitakut/Brdjani en Mitrovica del Norte y protestas de algunos exmiembros del Ministerio del Interior de Serbia que no habían sido integrados). La EULEX prosiguió sus actividades de divulgación para aumentar el grado de familiarización de la población y los dirigentes locales con el mandato y las actividades de la Misión.

Se lograron avances significativos en el diálogo facilitado por la Unión Europea; se alcanzaron acuerdos sobre la integración de la justicia y la integración de los servicios de protección civil patrocinados por Serbia. Entre otros acontecimientos positivos, cabe mencionar la primera reunión del Director de la Policía Serbia y el Director de la Policía de Kosovo, celebrada en Belgrado, y la tercera reunión a nivel central acerca de la aplicación del acuerdo sobre la gestión integrada de los cruces, celebrado en el cuartel general de la Policía de Kosovo en Pristina, ambas facilitadas por la EULEX.

2. Actividades de la EULEX en el período comprendido de enero a abril de 2015

2.1 Ejecutivo

Crímenes de guerra

Durante el período sobre el que se informa, grupos de tres jueces de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica prosiguieron los juicios en curso en tres casos de crímenes de guerra. Todas las causas están a cargo de fiscales de la EULEX adscritos a la Fiscalía Especial de Kosovo.

Principales acontecimientos en relación con la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción

El 16 de enero, un grupo integrado por un juez local y dos jueces de la EULEX comenzaron el juicio contra un presunto cabecilla del narcotráfico en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina en medio de un considerable interés de los medios de comunicación. Se imputan al acusado los cargos de delincuencia organizada, tráfico de drogas y asesinato con circunstancias agravantes. El caso está a cargo de un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial de Kosovo.

El 16 de enero, un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial presentó un auto de acusación contra siete personas por un presunto delito de corrupción en la licitación de servicios de seguridad para la empresa de servicios públicos entonces denominada Compañía de Energía de Kosovo (KEK). El monto estimado de los daños causados a la KEK excede los 6 millones de euros.

El 19 de enero, un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial presentó un auto de acusación contra cinco personas, de las cuales tres son funcionarios del Ministerio del Interior y dos se dedican a actividades empresariales. Se las acusa, entre otras cosas, de delincuencia organizada y abuso del cargo o función. Las acusaciones se refieren a un proceso de licitación para el suministro de armas, municiones y equipo de vigilancia a la policía de Kosovo. No obstante, nada sugiere que la policía de Kosovo esté implicada.

El 22 de enero, un grupo integrado por un juez local y dos jueces de la EULEX pronunció el fallo en una causa contra ocho personas acusadas de tráfico de migrantes de Albania y Kosovo a otros Estados miembros de la Unión Europea a través de Hungría. Todos los acusados se declararon culpables. Siete de los acusados recibieron condenas condicionales de entre un año y seis meses y dos años, mientras que el otro acusado fue condenado a dos años y cuatro meses de prisión.

El 1 de abril se inició el juicio contra seis personas acusadas de delincuencia organizada, tráfico de migrantes y blanqueo de dinero. El caso está a cargo de un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial de Kosovo.

Otras causas por delitos graves

El 21 de enero, un grupo integrado por dos jueces locales y un juez de la EULEX sentenciaron al director de un banco a tres años de prisión por fraude, abuso de autoridad y falsificación de documentos. Se impuso una condena condicional de 10 meses contra otro acusado. Además, se ordenó a los acusados que pagaran una indemnización de 200.000 y 5.000 euros, respectivamente.

El 23 de enero, un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial de Kosovo presentó un auto de acusación contra cinco personas por cargos relacionados con el terrorismo. Los acusados fueron detenidos luego de que la policía de Kosovo llevó a cabo una investigación sobre un acto agresión con agravante cometido contra dos misioneros cristianos en Pristina en 2013.

El 4 de febrero, un grupo integrado por una mayoría de jueces de la EULEX adscritos al Tribunal de Primera Instancia de Pristina condenó a dos acusados a un año y tres meses de prisión, respectivamente, por tráfico de influencias. También se los obligó a pagar una indemnización de 200.000 euros. En 2009, habían recibido 200.000 euros en pago por ejercer influencia en la adopción de decisiones por parte de funcionarios de un organismo de privatización en un proceso de licitación. El caso estuvo a cargo de un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial de Kosovo.

El 6 de febrero, un grupo integrado por un juez local y dos jueces de la EULEX adscritos al Tribunal de Primera Instancia de Gjilan/Gnjilane comenzó el juicio contra una persona acusada de haber disparado contra varios agentes de policía de la ex República Yugoslava de Macedonia durante dos ataques perpetrados en 2004 que resultaron en heridas y lesiones corporales graves de las víctimas, así como de posesión ilícita de una gran cantidad de armas. El caso está a cargo de un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial de Kosovo.

El 19 de marzo, un grupo integrado por dos jueces locales y un juez de la EULEX adscrito al Tribunal de Apelaciones concluyó el veredicto en un caso de tráfico ilícito de migrantes. El Tribunal de Apelaciones llegó a la conclusión de que se habían cometido violaciones graves de la ley de procedimiento penal en la sentencia dictada por el Tribunal de Primera Instancia de Prizren en 2013 y ordenó la reapertura del proceso.

El 25 de marzo, la policía de Kosovo detuvo a 10 sospechosos durante registros efectuados en seis lugares del municipio de Vushtrri/Vučitrn, en el curso de una operación conjunta de la policía de Kosovo y la EULEX. Esos registros se llevaron a cabo como parte de una investigación en curso por fiscales de la EULEX adscritos a la Fiscalía del Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica de presuntos delitos de extorsión, usura, fraude fiscal y comercio prohibido. Al día siguiente, un juez de la EULEX celebró una vista tras las detenciones de los sospechosos y ordenó que tres de los acusados permanecieran en prisión preventiva durante un mes.

El 2 de abril, un grupo integrado por dos jueces locales y un juez de la EULEX adscrito al Tribunal de Primera Instancia de Prizren condenó a un acusado a siete años de prisión y le ordenó pagar una multa de 25.000 euros por los delitos de posesión, distribución y venta no autorizadas de estupefacientes y sustancias sicotrópicas peligrosas.

Acusaciones contenidas en el informe del Relator Especial de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos del Consejo de Europa

Los hechos denunciados en el informe de 2011 preparado por el Relator Especial del Consejo de Europa, Dick Marty, titulado “Inhuman treatment of people and illicit trafficking in human organs in Kosovo” (“Trato inhumano de personas y tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo”) siguen siendo investigados por el

Equipo Especial de Tareas de Investigación. La investigación que lleva a cabo el Equipo de Tareas, constituido en 2011, tiene por objeto determinar la responsabilidad penal individual de los principales responsables de los actos denunciados en el informe.

Prosiguen los contactos con las partes agraviadas, los grupos de defensa de las víctimas y particulares con el fin de recopilar información pertinente para la investigación. La cooperación con las autoridades judiciales y las fuerzas del orden dentro y fuera de la región sigue siendo satisfactoria. El Equipo de Tareas aguarda con interés la cooperación sostenida de todas las partes al tiempo que las actividades operacionales y de investigación siguen progresando.

El 7 de marzo, el gobierno de Kosovo aprobó las enmiendas constitucionales necesarias. A continuación, el Presidente de la Asamblea de Kosovo presentó las enmiendas propuestas a la consideración del Tribunal Constitucional de Kosovo. El 15 de abril, el Tribunal Constitucional dictaminó que las enmiendas estaban en consonancia con las garantías constitucionales para la protección de los derechos humanos. Prosigue la consolidación del equipo de planificación de las salas especializadas.

Departamento de Medicina Forense

El 9 de febrero, expertos forenses de la EULEX adscritos al Departamento de Medicina Forense ejecutaron una orden de la Fiscalía Especial de Kosovo y exhumaron los restos de una persona en Mitrovica del Norte. En marzo, antropólogos forenses de la EULEX adscritos al Departamento comenzaron a impartir capacitación práctica en antropología a dos médicos locales. La EULEX también está impartiendo a médicos forenses locales capacitación sobre la realización de autopsias en casos de personas desaparecidas. Se exhumaron los restos hallados en dos tumbas y, en ambos casos, las autopsias se realizaron conjuntamente con médicos locales. La EULEX también llevó a cabo operaciones sobre el terreno en la zona de Suhareka/Suva Reka y realizó una visita sobre el terreno en la región de Pejë/Peć a fin de explorar una posible fosa común. La EULEX envió 104 muestras de huesos para el análisis de ADN a la Comisión Internacional sobre Desaparecidos, con sede en Bosnia y Herzegovina, cuyo presupuesto actual le permite procesar solamente alrededor de 20 de esas muestras. El 2 de abril, el Departamento se reunió con familiares de las víctimas halladas en Raška (Serbia) en 2014, con el fin de informarles oficialmente de la identificación de los restos de los fallecidos y hacerles entrega de los documentos correspondientes.

Derechos de propiedad

A finales de marzo, los miembros de la Comisión de Reclamaciones de Bienes Inmuebles de Kosovo pusieron fin a su labor después de ultimar los proyectos de decisión emanados de su última sesión oficial celebrada en diciembre de 2014 y de volver a tramitar 23 reclamaciones debido a errores de procesamiento. Del 16 de enero al 15 de abril, el Grupo de Apelaciones del Organismo de Bienes Inmuebles de Kosovo recibió 80 nuevas apelaciones y resolvió 12.

Durante el período que se examina, la Sala Especial del Tribunal Supremo encargada de los asuntos relacionados con la privatización adoptó 514 decisiones sobre causas tramitadas en tribunales de primera instancia y concluyó 60 causas tramitadas en la Sala de Apelaciones.

Otros acontecimientos importantes

Los jueces locales de primera instancia se declararon en huelga entre el 3 y el 27 de marzo. Ello obstaculizó la tramitación de casos en todo el territorio de Kosovo, inclusive por los grupos con jueces de la EULEX. Se retrasaron los juicios en todo el territorio de Kosovo, con la excepción del Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica, cuyas causas resueltas por grupos integrados exclusivamente por jueces de la EULEX.

2.2 Fortalecimiento

En los meses de enero y febrero, la migración irregular desde Kosovo hacia la Unión Europea llegó a su nivel máximo. Existen fuertes indicios de que ha disminuido desde entonces el número de migrantes en situación irregular. La EULEX vigiló constantemente este fenómeno y asesoró a la Policía Fronteriza de Kosovo sobre la cuestión. El mayor desafío a que hace frente la Policía Fronteriza es encontrar el equilibrio adecuado entre la necesidad de facilitar la libertad de circulación y la de detectar a las personas que tienen la intención de viajar a la Unión Europea sin la debida documentación. Una vez detectadas esas personas, la única posibilidad jurídica que tiene la Policía Fronteriza es convencerlas de que no abandonen Kosovo informándoles de los riesgos y las consecuencias del caso. En consonancia con el asesoramiento de la EULEX a la Policía Fronteriza, ha habido una mejora en la corriente de información dirigida a quienes tengan la intención de viajar a través de Serbia hacia países de la Unión Europea sin el visado correspondiente (por ejemplo, para informarles de los riesgos financieros, jurídicos y personales a que se exponen y de las posibles consecuencias). Con el asesoramiento de la Misión, la Policía Fronteriza comenzó a realizar verificaciones de las licencias de empresas de autobuses y taxis conjuntamente con la Dependencia de Tráfico de la policía de Kosovo e inspectores del Ministerio de Infraestructura. También se informó a la Policía Fronteriza de que debía mejora la recopilación de información de inteligencia entre migrantes en situación irregular repatriados.

Por otra parte, la Misión proporcionó asesoramiento estratégicamente orientado al Ministerio del Interior sobre medidas para reducir el fenómeno de la migración. El asesoramiento incluyó una amplia campaña de información pública, una mejor utilización del sistema de gestión de las fronteras para hacer un seguimiento de las personas que entren o salgan de Kosovo, un mejor intercambio de información con los homólogos serbios en los puntos de cruce y una revisión de la Estrategia Nacional de Migración para 2013-2018.

La falta de quórum en el Consejo Judicial de Kosovo, que duró casi seis meses, finalmente se resolvió mediante la elección por la Asamblea de Kosovo de tres nuevos miembros (entre ellos uno procedente de una comunidad no mayoritaria) con un mandato de cinco años. Además, el Consejo Judicial ha expresado la opinión de que el mandato de los otros tres exmiembros de la Comisión Judicial y Fiscal Independiente (precursora del Consejo Judicial de Kosovo y el Consejo Fiscal de Kosovo) que todavía desempeñan funciones en el Consejo Judicial debería ampliarse, ya que existe la opción de prestar servicios por un año más. Por otro lado, la Misión asesoró al Consejo Fiscal de Kosovo con respecto a la prórroga del mandato de un miembro del Consejo que había sido nombrado por la Comisión Judicial y Fiscal Independiente. El Consejo Fiscal de Kosovo siguió el mismo criterio que el Consejo Judicial de Kosovo. La EULEX opinó que la prórroga del

mandato de los miembros del Consejo Fiscal podría contribuir a garantizar la estabilidad institucional.

El 20 de febrero, el Consejo Fiscal de Kosovo finalizó el proceso repetido de selección del Fiscal General del Estado al designar para el cargo al único candidato restante después de la entrevista final. La propuesta se remitió a la Presidenta de Kosovo para su nombramiento oficial. La Misión continúa siguiendo de cerca la evolución de la situación y ha expresado su preocupación por la demora en la finalización del nombramiento, que todavía está pendiente en la oficina de la Presidenta

La EULEX preparó e impartió un seminario especializado para el Organismo de Lucha Contra la Corrupción de Kosovo con el objetivo de fortalecer la capacidad del personal para llevar a cabo investigaciones preliminares eficaces, así como para elaborar informes de investigación fundamentados para las fiscalías.

Desde comienzos del año, la policía de Kosovo tuvo que hacer frente a varios actos multitudinarios de gran relieve. La actuación de la policía en el acompañamiento y protección de personalidades, así como en el control de multitudes y disturbios, indica que se ha producido una mejora significativa en su capacidad operacional, desempeño que la EULEX consideró competente y en consonancia con las mejores prácticas europeas.

En febrero, el Servicio Aduanero de Kosovo anunció un aumento de los ingresos del 4,14% de 2013 a 2014, a pesar de una disminución considerable de las importaciones. La recaudación de ingresos arancelarios representa alrededor del 80% del producto interno bruto de Kosovo. El éxito del Servicio Aduanero de Kosovo se atribuye principalmente a la mejora de las prácticas de trabajo y al reforzamiento de las medidas de cumplimiento. La EULEX prestó asesoramiento respecto a la introducción y aplicación de esas prácticas y medidas. La meta de 2015 establecida por las autoridades de Kosovo en materia de recaudación de ingresos resulta todavía más alta y más difícil de lograr a la luz del descenso de las importaciones y la escasez de personal. La EULEX se reunió también con el Ministerio de Finanzas para examinar planes y preocupaciones. A fin de abordar la cuestión recurrente de la escasez de personal del Servicio Penitenciario de Kosovo en las cárceles, la Misión propuso un uso más eficiente de los recursos de personal. Por último, en varias ocasiones, la EULEX ha calificado de preocupante el trato preferencial que reciben algunos reclusos.

En marzo, el Servicio Penitenciario de Kosovo concedió un permiso humanitario de cuatro días consecutivos a un prominente recluso tras la muerte de un familiar que no era un pariente directo. La concesión de ese permiso es contraria a las regulaciones del Servicio, no se ajusta a la práctica común del Servicio y, por consiguiente, se considera un trato preferencial. La Misión aconsejó al Servicio que llevara a cabo una investigación interna y adoptara las medidas que considerara oportunas.

2.3 El norte

La Misión siguió reuniéndose periódicamente con representantes políticos, la sociedad civil, el Comando Regional Norte de la Policía de Kosovo, el Servicio Penitenciario de Kosovo en el Centro de Detención de Mitrovica y otros interesados, como parte de sus actividades de divulgación en el norte.

La situación política y de seguridad se mantuvo relativamente en calma, con excepción de unos pocos incidentes notables. El 19 de enero, los mineros y los empleados municipales celebraron una manifestación pacífica en respuesta a los planes anunciados por las autoridades de Kosovo para nacionalizar el complejo minero Trepca, que posteriormente fueron aplazados. En los meses de febrero y marzo antiguos empleados del Ministerio del Interior de Serbia que no se integraron en la policía de Kosovo organizaron una serie de protestas pacíficas en Mitrovica del Norte para exigir la integración del resto del personal o su reintegración en el Ministerio del Interior de Serbia.

Entre otros incidentes de seguridad, el 28 de febrero se produjo una explosión en Mitrovica del Norte, que causó daños materiales de poca importancia. El 9 de marzo, los alcaldes de los municipios septentrionales organizaron una protesta contra los planes anunciados del Director General de la policía de Kosovo de reorganizar el personal para armonizar los grados con las plazas adecuadas en la policía de Kosovo septentrional. Los días 18 y 20 de marzo, estallaron de nuevo las tensiones en la zona residencial de composición étnica mixta de Kroi i Vitakut/Brdjani. La EULEX siguió de cerca los acontecimientos al mismo tiempo que estaba lista para intervenir en calidad de equipo de respuesta secundario. No obstante, esa intervención no fue necesaria, pues la policía de Kosovo logró contener la situación. Además, el mensaje político conjunto enviado por los alcaldes de Mitrovica del Norte y Mitrovica del Sur, en el que exhortaron a la avenencia mutua y nuevas conversaciones, contribuyó a disipar las tensiones. El 29 de marzo, albaneses de Kosovo aficionados al fútbol se congregaron en el lado sur del puente principal de Mitrovica para celebrar el resultado de un partido de fútbol. La policía de Kosovo pudo contener la situación, evitando así un posible conflicto con los serbios de Kosovo del lado norte del puente. El 2 de abril se registraron dos incidentes de presunto incendio de vehículos privados de agentes de la policía de Kosovo. El 4 de abril, un automóvil de propiedad de una empresa privada fue incendiado en Zvečan/Zveçan. El 10 de abril se informó de la desaparición de un menor albanés de Kosovo. La policía de Kosovo puso en marcha una operación de búsqueda y salvamento, que fue dirigida por la Fuerza de Seguridad de Kosovo y apoyada por la KFOR y el cuerpo de bomberos de Mitrovica del Norte y que fue coordinada con la EULEX y los alcaldes de Mitrovica del Norte y Mitrovica del Sur. La EULEX desempeño sus funciones ejecutivas en una serie de causas judiciales que continúan siendo objeto de una gran atención. Los días 10 y 11 de abril, cerca del puente principal de Mitrovica del Norte, se registraron una serie de incidentes entre grupos de jóvenes posiblemente por motivos étnicos. La policía de Kosovo, junto con la EULEX y la KFOR, y en coordinación con los alcaldes de Mitrovica del Norte y Mitrovica del Sur, contuvo la situación y previno una nueva escalada. El 13 de abril, una granada de mano explotó en la playa de estacionamiento de la comisaría de la policía de Kosovo en Zubin Potok, provocando daños materiales. Ese mismo día, un vehículo de la policía estacionado en Mitrovica del Norte fue blanco de disparos por autores desconocidos. Los agentes de policía que conducían el vehículo se encontraban en ese momento entrevistando a las víctimas de un tiroteo ocurrido la noche antes en una discoteca local.

La EULEX desempeñó sus funciones ejecutivas en una serie de causas judiciales que continúan siendo objeto de una gran atención. El 19 de enero, comenzó el juicio principal contra dos acusados en una causa relacionada con el

asesinato de Zymberi Enver, oficial de la policía de Kosovo, en 2011. Paralelamente, prosiguió la vista de otra causa relacionada con los mismos delitos y actos incoada contra otros dos acusados. El 12 de febrero, un fiscal de la EULEX entrevistó a dos agentes de policía de Kosovo de Zubin Potok en relación con esa causa y la policía ejecutó registros en sus casas

También el 12 de febrero, un grupo de tres jueces de la EULEX adscritos al Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica condenó a un acusado a 14 años de prisión por abuso sexual de personas menores de 16 años de edad, tentativa de facilitación de la prostitución, intento de agresión sexual y violación.

Durante el período de que se informa, continuó el juicio principal en la causa relativa a un político serbio de Kosovo acusado de crímenes de guerra; la audiencia con todos los testigos de la fiscalía concluyó a finales de marzo. El 20 de marzo, fiscales de la EULEX citaron a 13 acusados a entrevistas en relación con la investigación en curso sobre el asesinato de Audrius Šenavičius, oficial de aduanas de la EULEX. en 2013. Diez de las 13 personas citadas se presentaron a las entrevistas. Los fiscales de la EULEX están evaluando el seguimiento de las tres personas restantes que no comparecieron.

La Misión siguió prestando asesoramiento a la policía de Kosovo a través de sus actividades de supervisión, orientación y asesoramiento sobre la delincuencia interétnica, los principios de las prácticas policiales basadas en servicios de inteligencia y la policía de proximidad, entre otras cuestiones, y ayudó a la policía en el establecimiento de cuatro comités locales de seguridad pública. El 16 de enero, la EULEX reanudó su función de supervisión, orientación y asesoramiento en el municipio de Zubin Potok, después de la retirada de su personal de ese municipio en abril de 2014 debido a preocupaciones en materia de seguridad. La EULEX ayudó a la policía de Kosovo septentrional a comprender la importancia de una mayor cooperación con las dependencias centralizadas de la policía de Kosovo y con la policía de Kosovo en Mitrovica del Sur, la EULEX y la KFOR a fin de responder de manera más eficaz a los incidentes.

2.4 Aplicación del diálogo

Se produjeron acontecimientos positivos con respecto a la integración de la justicia, a cuyo fin se llegó a un acuerdo el 9 de febrero, en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea. En ese contexto, el 25 de marzo, el Consejo Judicial de Kosovo y el Consejo Fiscal de Kosovo publicaron avisos de vacantes para 15 puestos de juez y 48 puestos de fiscal en las instituciones judiciales de Kosovo en el marco del proceso de integración. Las vacantes se publicaron en los sitios web de las instituciones, así como en cuatro diarios de Kosovo; el plazo de solicitud vencerá el 25 de mayo.

El 10 de marzo, la EULEX facilitó la primera reunión de directores de la policía de Serbia y de Kosovo, que tuvo lugar en una atmósfera amistosa. Las partes examinaron la seguridad a lo largo de los puntos de cruce con Serbia, la integración de ex funcionarios del Ministerio del Interior de Serbia, las órdenes de detención de ciudadanos serbios y la migración irregular. Ambas partes reiteraron su interés en mantener una cooperación intensiva y estuvieron de acuerdo en que se necesitaba con urgencia establecer contactos operacionales directos.

El 12 de marzo, en la sede de la policía de Kosovo en Pristina, se celebró la tercera reunión a nivel central acerca de la aplicación del acuerdo sobre la gestión integrada de los cruces. Esta fue la primera reunión entre las dos partes celebrada fuera del territorio de la Unión Europea y representó otro paso positivo en la aplicación del acuerdo. La reunión dio lugar a una serie de acuerdos positivos, en particular respecto de la cooperación sobre la migración irregular y los formularios de entrada y salida.

El 27 de enero, concluyó la transferencia de la responsabilidad administrativa del punto de cruce Bërnjak/Tabalije de la EULEX a la policía de Kosovo. Además del enlace de comunicaciones, todos los demás servicios son ahora de la responsabilidad de la policía de Kosovo.

El 26 de marzo, las partes llegaron a un acuerdo sobre el proceso de integración del personal encargado de la protección de los civiles en Kosovo septentrional. La EULEX apoyará la aplicación del acuerdo en los próximos meses.

La EULEX siguió supervisando la utilización de copias certificadas de los libros del registro civil mediante visitas a 125 oficinas sobre el terreno en Kosovo meridional. Por otra parte, la Misión prestó asesoramiento al Registro Civil a fin de ayudar a preparar o mejorar sus acuerdos de cooperación sobre el intercambio de información con los organismos encargados de hacer cumplir la ley.

El Organismo de Alimentación y Veterinaria de Kosovo informó a la EULEX de que había expedido licencias a las 30 empresas importadoras de productos alimenticios controlados a través del punto de cruce de Rudnica/Jarinjë que habían solicitado licencias antes de la fecha límite de 31 de diciembre.

3. Otras cuestiones clave

El Sr. Jean Paul Jacqué, personalidad jurídica independiente y rica experiencia, designada por la Alta Representante el 10 de noviembre para examinar la aplicación del mandato de la Misión, con especial atención a la tramitación de las denuncias recientes, presentó su informe a la Alta Representante a principios de abril.

En su informe, el Sr. Jacqué se refiere claramente a la voluntad y el deseo de la Misión de establecer la verdad en todo este asunto y velar por que las denuncias se investiguen exhaustivamente. El Sr. Jacqué no ha encontrado pruebas de ningún intento de encubrimiento por parte de la Misión, como se había alegado.

El informe también contiene 21 recomendaciones, cada una de los cuales será examinada cuidadosamente para determinar la mejor manera de aplicarlas.

Anexo II

Composición y dotación del componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

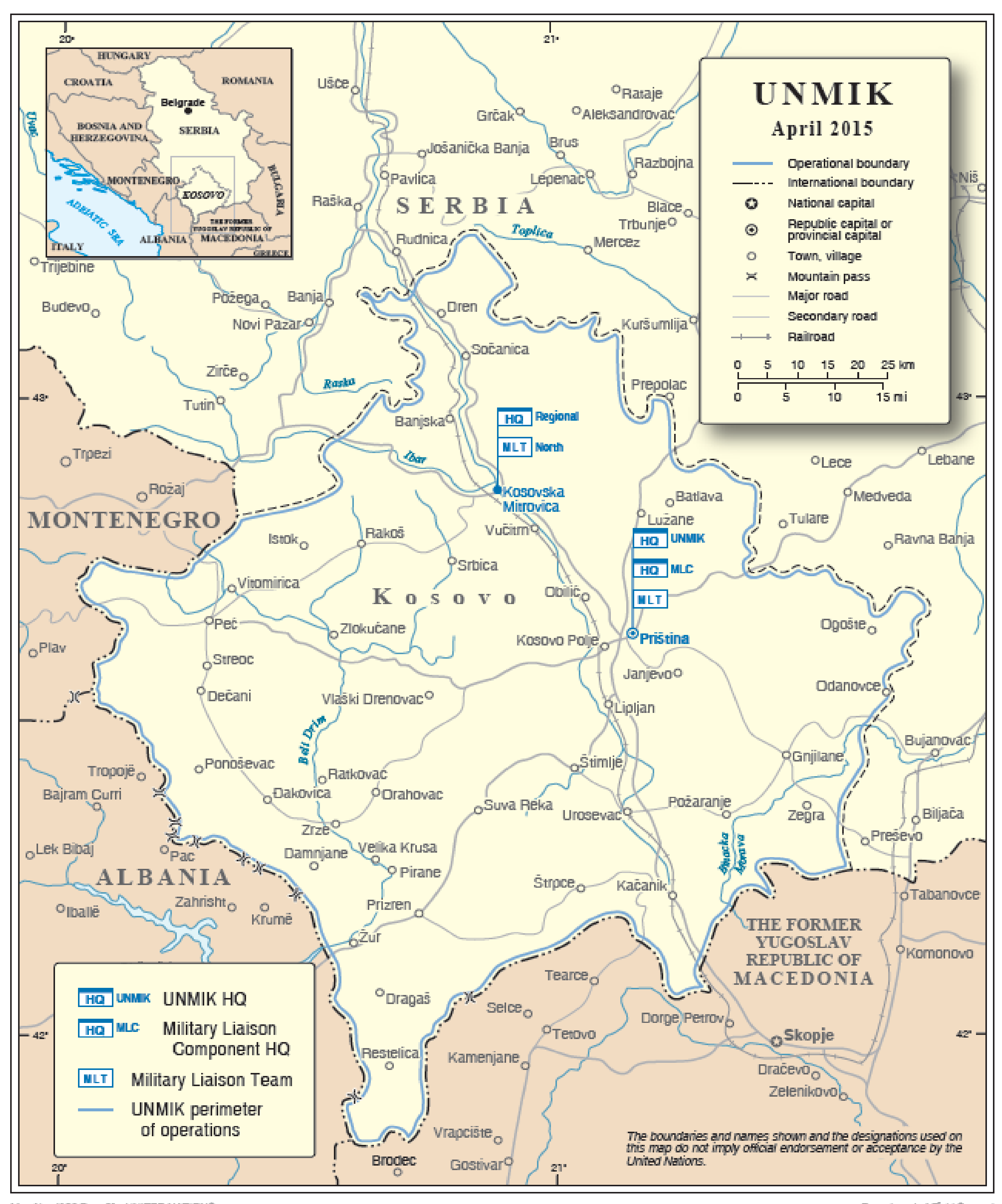
(al 15 de abril de 2015)

País	*Número*
Alemania	1
Austria	1
Federación de Rusia	1
Hungría	1
Italia	1
Turquía	1
Ucrania	1
Total	**7**

Composición y dotación del componente de enlace militar de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(al 15 de abril de 2015)

País	*Número*
Polonia	1
República Checa	2
República de Moldova	1
Rumania	1
Turquía	1
Ucrania	2
Total	**8**



Map No. 4188 Rev. 61 UNITED NATIONS
April 2015 (Colour)

Department of Field Support
Cartographic Section